Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 July 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Двадцать шестая сессия
Пункт 2 повестки дня
Ежегодный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и доклады Управления Верховного комиссара и Генерального секретаря

Вербальная нота Постоянного представительства Кипра при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других международных организациях в Швейцарии от 5 июня 2014 года в адрес Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Постоянное представительство Республики Кипр при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других международных организациях в Швейцарии свидетельствует свое уважение Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и имеет честь сослаться на решение о справедливой компенсации, принятое 12 мая 2014 года Большой палатой Европейского суда по правам человека по делу "Кипр против Турции" (заявление № 25781/94), касающемуся статьи 41 Европейской конвенции по правам человека[1]. В этой связи следует напомнить, что в постановлении, вынесенном 10 мая 2001 года по четвертому межгосударственному делу "Кипр против Турции", Суд признал совершенные Турцией многочисленные нарушения Конвенции, вытекающие из военного вторжения и операций, проведенных Турцией на Кипре в июле и августе 1974 года, продолжающегося разделения территории Кипра и т.д.

Следует подчеркнуть, что знаменательное решение о справедливой компенсации, вынесенное недавно Судом в отношении заявления Республики Кипр, касающегося статьи 41 Конвенции, было связано с тремя следующими аспектами четвертого межгосударственного дела "Кипр против Турции":

[1] См. http://hudoc.echr.coe.int/sites/eng/pages/search.aspx?i=001-144151.

a) иском о возмещении ущерба в связи с нарушениями Конвенции применительно к 1 456 пропавшим без вести лицам − по усмотрению Суда и в рамках соответствующей судебной практики в этом вопросе;

b) иском о возмещении ущерба в связи с нарушениями прав человека лиц, проживающих в анклаве, на сумму, эквивалентную 50 000 фунтов стерлингов, за каждого проживающего в анклаве человека;

c) ходатайством перед Судом о вынесении деклараторного решения, согласно которому i) Турция должна в соответствии со статьей 46 Конвенции соблюдать постановление 2001 года по четвертому межгосударственному делу "Кипр против Турции" и воздерживаться от допущения неправомерного присвоения и использования имущества греков-киприотов в оккупированных районах Кипра или иного соучастия в таком присвоении и использовании; и ii) Турция не выполняет обязательства по статье 41 Конвенции с учетом решения Суда о приемлемости дела "Демопулос и др. против Турции".

В своем решении от 12 мая 2014 года Суд впервые в своей истории назначил денежную справедливую компенсацию государству-истцу, присудив 30 млн. евро за моральный ущерб (моральный вред), понесенный родственниками пропавших без вести лиц, и 60 млн. евро за моральный ущерб, понесенный проживающими в анклаве лицами. В соответствии с этим решением Суда, как только вышеуказанные суммы будут выплачены Турцией, они будут распределены правительством Республики Кипр под наблюдением Комитета министров Совета Европы.

Что касается части заявления Республики Кипр, касающейся вынесения деклараторного решения в связи с нарушениями прав собственности греков-киприотов в оккупированных районах Кипра, то Суд ясно заявил, что Турция еще не выполнила решение, принятое в 2001 году по четвертому межгосударственному делу "Кипр против Турции", и по-прежнему разрешает незаконную продажу или использование домов и имущества греков-киприотов в оккупированной части Кипра, участвует в такой продаже и использовании, дает на них согласие или каким-либо иным образом соучаствует в них. Суд фактически постановил, что имело место нарушение статьи 1 и Протокола № 1 к Конвенции в силу того, что греко-кипрские владельцы в северной части Кипра были лишены права на доступ к их имуществу, контроль над ним и пользование им, а также на любую компенсацию за нарушение их имущественных прав. Кроме того, Суд пришел к заключению, что решение по делу "Демопулос и др. против Турции" не может само по себе считаться решением, разрешающим спор о соблюдении Турцией постановляющей части основного решения по четвертому межгосударственному делу "Кипр против Турции".

Постоянное представительство Республики Кипр просит Управление Верховного комиссара распространить настоящую вербальную ноту в качестве документа двадцать шестой сессии Совета по правам человека.